

MARKING SCHEME FRENCH
(SUBJECT CODE – 18) (PAPER CODE 20)

General Instructions - No marks to be deducted for omission of articles, incorrect articles, minor spellings errors, accents or punctuation. - In the marking scheme, a slash (/) indicates alternative answers: any one of the given options should be awarded full marks. Brackets () indicate additional information: marks are awarded whether this information is included or not in the answers. - For “Fill in the blanks”, complete sentences are not a requirement.

The marks may be awarded as per marking scheme

SECTION A

10 Marks

(Compréhension)
(Comprehension)

- 1 Lisez le texte, regardez l'image donnée ci-dessous et ensuite répondez aux questions :

Pourquoi apprendre les langues étrangères ?



Nous sommes aujourd'hui dans un processus de mondialisation de notre planète. Ainsi, cela signifie qu'il y a plus d'échanges économique, diplomatique, culturel ou commercial entre les différentes régions du globe. Donc un besoin de communication entre les différentes populations mondiales est fort nécessaire!

Mais est-ce vraiment la seule raison pour apprendre les langues ?

De très nombreuses études scientifiques disent que l'apprentissage d'une langue stimule et améliore les capacités de votre cerveau. Ainsi, si vous connaissez plus d'une langue, cela montrera vos capacités en termes de patience et de persévérance.

L'enseignement d'une seconde langue aux enfants dès l'école primaire, même maternelle, cherche à développer plus de tolérance vers les autres dans une société moderne d'aujourd'hui.

Apprendre une langue étrangère vous permettra de voyager beaucoup plus facilement. En fait, vous pourrez découvrir le monde vous-même. De plus, maîtriser la langue locale vous permettra de communiquer avec des personnes qui ne parlent pas forcément l'anglais.

Apprendre une nouvelle langue nous introduit naturellement vers la culture de l'autre. Par la langue, on apprend comment on peut vivre autrement, on découvre d'autres habitudes, une autre gastronomie aussi.

(<https://clic-campus.fr/pourquoi-est-il-important-d'apprendre-les-langues-étrangères/>) -

Lexique :

La mondialisation : globalisation

Le cerveau : brain

(a) Répondez aux questions suivantes : (2 au choix)

2x2=4

- (i) Nous sommes aujourd'hui dans un processus de mondialisation de notre planète /il y a plus d'échanges économique/diplomatique / culturel /commercial entre les différentes régions du globe /communication entre les différentes populations mondiales est fort nécessaire / l'apprentissage d'une langue stimule et améliore les capacités de votre cerveau / montrera vos capacités en termes de patience et de perseverance / cherche à développer plus de tolérance vers les autres / vous pourrez découvrir le monde vous-même / vous permettra de communiquer avec des personnes qui ne parlent pas forcément l'anglais/ on apprend comment on peut vivre autrement / on découvre d'autres habitudes, / une autre gastronomie aussi.

Any other relevant answer is to be accepted.

2 marks to be awarded for any 1 relevant point in the above.

- (ii) Oui, les petits enfants bénéficient d'apprendre des langues étrangères, cela cherche à développer plus de tolérance vers les autres dans une société moderne d'aujourd'hui / apprentissage d'une langue stimule et améliore les capacités de votre cerveau.

1/2 mark to be awarded for « oui » and 1 1/2 mark for any 1 relevant point in the above.

- (iii) Maîtriser la langue locale vous permettra de communiquer avec des personnes qui ne parlent pas forcément l'anglais / permettra de voyager beaucoup plus facilement / vous pourrez découvrir le monde vous-même / on apprend comment on peut vivre autrement / on découvre d'autres habitudes / une autre gastronomie

*Any other relevant answer is to be accepted.
2 marks to be awarded for any 2 relevant points in the above.*

(b) Écrivez vrai ou faux : **6x1/2=3**

- (i) Parler une langue étrangère peut être utile dans beaucoup de domaines de la vie. **Vrai**
- (ii) Selon l'image 300 millions de personnes parlent français. **Vrai/ Faux**
(Both answers can be accepted as in the image the word used is « Francophones ».)
- (iii) On n'a pas besoin de connaître plus d'une langue, selon le texte. **Faux**
- (iv) D'après le texte, le voyage est plus intéressant si on parle la langue de la région. **Vrai**
- (v) Parler l'anglais est suffisant quand on voyage dans n'importe quel pays. **Faux**
- (vi) On peut avoir de meilleures relations avec les autres si on parle leur langue. **Vrai**

(c) Trouvez dans le texte : (3 au choix) **3x1=3**

- (i) Une préposition – **dans /de /d'/ pour /entre /en /vers /avec /par**
- (ii) Un adjectif – **économique / diplomatique / culturel / commercial / vos/ votre / notre / any other qualificative adjective to be accepted from the text.**
- (iii) La forme nominale de « étudier » – **étude/ études**
- (iv) Le contraire de « ancienne » – **moderne/ nouvelle**
- (v) Le synonyme de « cuisine » – **gastronomie**

SECTION B

(Expression Écrite) (Writing Skill)

20 Marks

2. Écrivez *UNE* lettre de 80 mots : 1x10=10

(a) Écrivez à votre correspondant(e) canadien(ne), lui disant comment il/elle peut rester en pleine forme.

OU (Or)

(b) Écrivez une lettre à votre mère en Inde, lui décrivant le système scolaire en France.

OU (Or)

(c) Écrivez à votre ami/amie, lui disant pourquoi vous aimez aller à la bibliothèque.

(I) Format: 4

2 marks for place, date, name of addressee, introduction

2 marks for ending expressions/ sentences and the name of the writer

(II) Content and creativity 4

(III) Presentation and cohesion of thoughts 2

Guidelines for marking the letter:

- *1 mark to be deducted for 10 errors including grammar and spelling. A maximum of 2 marks to be deducted. Minor spelling errors may be overlooked.*
- *The candidates can have their own expression and marks should be awarded according to the candidate's originality and creativity.*
- *Writing more than the word limit given should not lead to deduction of marks.*
- *No marks to be deducted for signing off either on left or right.*
- *Presence/absence of indent/paragraph should not lead to deduction of marks.*
- *A minimum of 6 out of 10 should be awarded for the candidate's effort to express himself/ herself in relevance to the topic.*
- *A total of 3 out of 10 should be awarded for ANY attempt by the candidate to answer the question.*
- *A total of 3 marks to be deducted overall for topic not related to the question.*
- *Full marks (10) may be awarded for a deserving answer.*

3. Faites *DEUX* des questions suivantes :

2x5=10

(a) C'est l'anniversaire de votre cousine, vous ne pouvez pas assister à la soirée. Rédigez un refus et excusez-vous ! (30 mots) 5

(I) **Format:** Box, name of addressee, name of writer.
(Date is optional) 2

(II) **Content:** 3

- *The content must contain at least 1 line on expression of refusal. (one excuse/reason is optional)*
- *A minimum of 3 out of 5 should be awarded for the candidate's effort to express himself/ herself in relevance to the topic.*
- *A total of 1½ out of 5 should be awarded for ANY attempt by the candidate to answer the question.*
- *Only 1 mark is to be deducted overall for topic not related to the question.*
- *½ mark to be deducted for 4-5 errors including grammar and spelling. A maximum of 1 mark to be deducted. Minor spelling errors maybe overlooked.*
- *Full marks (5) should be awarded for a deserving answer.*

OU (OR)

(b) Mettez le dialogue en ordre et récrivez: 5

- *1 mark to be given for any 2 related and linked sentences even if wrongly positioned in the dialogue.*
- *Only ½ mark to be deducted if any sentence is omitted/missed.*

Pierre : Bonjour, ça va ? Comment t'appelles-tu ?

Lucas : Bonjour. Oui ça va. Je m'appelle Lucas. Et toi ?

Pierre : Moi c'est Pierre. Bienvenue au collège Claude Debussy.

Lucas : Merci, c'est gentil.

Pierre : Tu viens d'où ?

Lucas : Je viens de la Provence.

Pierre : La Provence ? C'est loin de Paris ça !

Lucas : C'est vrai. Ici à Paris, tout est immense, il y a du monde partout.

Pierre : Pourquoi as-tu quitté la Provence ?

Lucas : Mon père a trouvé un emploi à Paris

(In case a candidate has interchanged the last 2 pairs of dialogues only ½ is to be deducted).

OU (OR)

Pierre : Bonjour, ça va ? Comment t'appelles-tu ?
 Lucas : Bonjour. Oui ça va. Je m'appelle Lucas. Et toi ?
 Pierre : Moi c'est Pierre. Bienvenue au collège Claude Debussy.
 Lucas : Merci, c'est gentil.
 Pierre : Tu viens d'où ?
 Lucas : Je viens de la Provence.
 Pierre : La Provence ? C'est loin de Paris ça !
 Pierre : Pourquoi as-tu quitté la Provence ?
 Lucas : Mon père a trouvé un emploi à Paris
 Lucas : C'est vrai. Ici à Paris, tout est immense, il y a du monde partout.

OU (OR)

(c) **Complétez le texte en choisissant parmi les mots donnés
 ci-dessous et récrivez :**

5x1=5

Tout le monde aime les centres commerciaux. En été comme en **hiver**, les gens visitent ces endroits **fantastiques/surtout** remplis de boutiques variées et d'animations diverses. En effet, même si vous ne voulez pas **acheter** quelque chose, il est toujours intéressant de passer du temps dans les centres commerciaux. Le centre commercial est l'endroit idéal **pour** passer un bon moment avec sa famille ou ses amis. Les gens y vont **surtout/beaucoup** pour déguster un bon sandwich assis près de la fontaine ou tout en regardant un spectacle de danse.

(Candidate should use each word only once)

SECTION C

30 Marks

(Grammaire)

(Grammar)

4. (a) **Conjuguez les verbes entre parenthèses : (5 au choix)**

5x1=5

- (i) Le mois dernier, les chanteurs **se sont présentés /s'étaient présentés** au Directeur.
1/2 mark to be deducted for no accord in past participle
1/2 mark to be awarded for « se présentaient »
- (ii) Lorsque les crêpes seront prêtes, ils **auront déjà déjeuné**.
Wrong placement of déjà should not lead to deduction of marks.
- (iii) **te fâche / nous fâchons** , je te prie !
1/2 mark to be awarded for « vous fâchez / se fâche / te fâches »
- (iv) En 2021, nous **étudiions / avons étudié** souvent en ligne.

- (v) Dans une semaine, on **verra / va voir** ce film célèbre.
- (vi) Pauline me **téléphonerait** si elle recevait la bonne nouvelle.
½ mark to be awarded for « téléphonerait »
- (vii) Aussitôt que le train **était arrivé / est arrivé**, nous sommes descendus avec nos valises.

(b) Mettez les phrases au style direct ou indirect, selon le cas : (5 au choix)

5×1=5

½ mark to be deducted overall for 2-3 minor errors in spelling or grammar.

Any relevant verb, other than the verb given in the principal clause, should be accepted.

No marks to be deducted for punctuation errors.

- (i) Son père lui dit **de ne pas** aller seul.
- (ii) Maman me demande **si** je peux la chercher de son bureau.
- (iii) Nous te demandons, « **À quelle heure** arrive ton train / **À quelle heure** ton train arrive-t-il ? / **À quelle heure** est-ce que ton train arrive ? Ton train, **à quelle heure** arrive-t-il ? / Le train arrive **à quelle heure** ? »
- (iv) Gilles nous dit **qu'il/ elle** ne veut pas nous / vous déranger.
- (v) Le Proviseur annonce « L'école sera fermée demain ».
- (vi) Je demande à ma sœur **ce qu'elle fait** samedi soir.
- (vii) Je lui conseille, « **Repose-toi/ Reposez-vous** dans ta/votre/sa chambre ! »

(c)(I) Trouvez la question :

5×1=5

- (i) Quel temps fait-il ? / Quel temps est-ce qu'il fait ?
½ mark to be awarded for « Quel temps il fait ? / Est-ce qu'il fait très chaud ? / Comment est le temps ? / Comment fait-il ? »
- (ii) Quand arrive-t-elle ? / Quand est-ce qu'elle arrive ? / Elle arrive quand ? / Dans combien de jours arrive-t-elle ? / Dans combien de jours est-ce qu'elle arrive ? / Elle arrive dans combien de jours ?
½ mark to be awarded for « Quand elle arrive? »
- (iii) Avec qui allez-vous / vas-tu sortir ? / Avec qui vous allez/ tu vas sortir ? / Avec qui est-ce que vous allez/ tu vas sortir ? / Vous allez/ Tu vas sortir avec qui ?
- (iv) Comment est la leçon ? / Comment la leçon est-elle ? La leçon, comment est-elle ?

- (v) Qu'est-ce qui est intéressant / intéressante ?

1/2 mark to be awarded for « Qu'est-ce qui sont intéressants / intéressante / intéressantes?/ Qu'est-ce qui est intéressantes ? »

OU (OR)

(c)(II) Répondez aux questions suivantes à la forme négative :

5×1=5

- *1/2 mark to be deducted overall for absence of « Non » in the answers.*
- *1/2 mark to be deducted overall for 2-3 minor errors.*
- *In case the candidate has converted the sentences into negative instead of replying in the negative, 1/2 mark to be awarded for every correct attempt.*

- (i) Non, je ne veux ni sel ni poivre ./ Nous ne voulons ni sel ni poivre./
Je ne veux rien./ Nous ne voulons rien.
1/2 mark to be awarded for « Non, je ne veux / nous ne voulons ni du/de sel ni du/de poivre./ Je ne veux/ Nous ne voulons ni sel ou ni poivre./ Je ne veux / Nous ne voulons pas du/de sel ou du/de povire.»

- (ii) Non, je ne parle/ nous ne parlons jamais / plus / pas toujours en français avec mes/ nos parents.
1/2 mark to be awarded for « je ne parle pas / nous ne parlons pas en français avec mes/ nos parents. »

- (iii) Non, personne ne sait nager dans ma/notre classe. / Tout le monde ne sait pas nager dans ma/notre classe.

1/2 mark to be awarded for « Personne ne sait pas nager dans ma / notre classe./ Ne personne sait nager dans ma/ notre classe.»

- (iv) Non, ma/notre famille n'est pas encore / jamais allée au Japon.

- (v) Non, je ne veux /nous ne voulons pas acheter de cartes-postales./ Je ne veux /nous ne voulons rien.

1/2 mark to be deducted for absence of « de »

(d) (I) Remplissez les blancs par les adjectifs ou les pronoms possessifs :

5×1=5

- *Any grammatically correct answer should be accepted.*
- *1/2 mark to be deducted overall for absence of le/la/les with pronom possessif.*
- *Minor spelling errors should not lead to deduction of marks.*

- (i) Ils parlent de **leur** famille. Parlez-vous de **la vôtre** ?

- (ii) Je m'occupe toujours de **mes** belles plantes, t'occupes-tu **des tiennes/ de les tiennes/ les tiennes** ?

- (iii) Peux-tu me prêter **ta** trousse ? Je ne trouve pas **la mienne**.

- (iv) Nous avons fait **notre** peinture. Il n'a pas encore complété **la sienne**.
- (v) J'ai oublié **ma** serviette de plage, me prêtés-tu **la tienne** ?

OU (OR)

(d)(II) Complétez avec les adjectifs ou les pronoms démonstratifs :

5×1=5

- (i) **Ces** vacances étaient plus belles que **celles** de l'année dernière.
- (ii) Je veux goûter **ceci**, pas **cela / ça!**
-vice-versa should also be accepted.
½ mark overall to be awarded for «celui / celle / ceux/ celles-ci/là»
- (iii) Melissa prend **ces** lunettes. Elle laisse **celles-là** pour sa sœur.
- (iv) Nous avons visité **ce** musée. Nous allons visiter **celui/ceux** de Paris bientôt.
- (v) **Cette** station de radio a de meilleures émissions que **celle/celles-ci**.

(e)(I) Reliez les phrases avec les pronoms relatifs simples ou composés :

5×1=5

- (i) J'adore ce jardin **où/dans lequel** nous nous promenons./ Nous nous promenons dans le jardin **que** j'adore.
- (ii) Elle a bien réussi à ce contrôle **auquel** elle avait fait bien attention.
½ mark to be awarded for « à lequel »
- (iii) Je viens de voir le documentaire **qui** est magnifique./Le documentaire **que** je viens de voir est magnifique.
- (iv) Veux-tu goûter ces tartes **que** maman vient de préparer ?
- (v) Voilà le lac **au bord duquel** nous passons nos vacances.
½ mark to be awarded for « au bord de lequel / où »

OU (OR)

(e)(II) Remplacez les noms soulignés par les pronoms personnels, y, en, etc. :

5×1=5

Identification of each correct pronoun should be awarded ½ mark.

- (i) **La** regardes-tu tous les soirs ?
- (ii) **Eux**, ils ne sortent pas beaucoup.
- (iii) Attendez-**m'y** !
- (iv) Je vais te **les** donner.
- (v) Il **en** a fait.

(f)

Mettez au subjonctif : (5 au choix)

5×1=5

- (i) Il est important que nous **puissions** assister à cette fête.
- (ii) Il est nécessaire que vous **sachiez** les verbes.
- (iii) J'ai peur qu'elles **fassent** des bêtises.
- (iv) Nous sommes contents que notre professeur **aille** en France.
- (v) Ma mère exige que nous **mangions** ensemble.
- (vi) Il faut qu'un enfant **apprenne** plus d'une langue.
- (vii) Je veux que ma grand-mère **soit** en bonne santé.

SECTION D

20 Marks

(Culture et Civilisation)

(Culture and Civilisation)

5. Répondez aux questions : (5 au choix) (20 à 30 mots)

5x2=10

- *If the candidate attempts all 7 parts of Q.5 all answers should be evaluated and the marks of the best 5 answers should be retained.*
- *Answers expressed in the candidate's own words should be accepted.*
- *Missing or incorrect accents and minor spelling or grammatical errors should not lead to deduction of marks.*
- *All relevant answers, which may or may not figure in the Marking Scheme, should be accepted.*
- *Answers based on latest information or knowledge and / or are innovative may be assessed for their correctness and marks to be awarded.*

- (i) Il faut s'inscrire sur **le site internet de pôle-emploi.fr** / parcourir **les annonces classées/ préparer un bon C.V./ faire de l'intérim** , etc.
Any 2 relevant points to be awarded full marks.
- (ii) Pour s'inscrire et obtenir votre carte de lecteur, il suffit d'avoir : - **une pièce d'identité / une autorisation des parents / une quittance d'électricité / de loyer.**
Any 2 relevant points to be awarded full marks.
- (iii) **La radio/ la télévision/ la presse écrite** (*Any 2 relevant points to be awarded 1 full mark*) / **les réseaux sociaux** constituent les médias. **Canal+ / France 2 / TFI / Paris Première / TV5 /ARTE,** etc.
Any 2 names of the channels should be awarded 1 mark
- (iv) Le musée d'Orsay se situe à **Paris / en France/ C'est un musée national/ un grand musée / On peut y trouver des peintures / des peintures impressionnistes / les peintures de Van Gogh / de**

**Renoir / Les Tournesols / Portrait de l'artiste par
lui-même.**

Any 2 relevant points to be awarded full marks.

- (v) Pour conserver de l'eau, **il faut fermer le robinet** (quand on n'en a pas besoin) / **arroser le jardin le soir / planter des arbres** etc.

Any 2 relevant points to be awarded full marks.

- (vi) Les responsabilités du Président en France sont : **Il représente le pays tout entier. / Il parle au nom de la France et de tous les Français. / Il nomme les hautes personnalités de l'Etat/ Il nomme le Premier Ministre / les Ambassadeurs. / Il est le chef des armées.**

Any 2 relevant points to be awarded full marks.

- (vii) **Un mensuel paraît tous les mois / une fois par mois. Un quotidien paraît tous les jours / chaque jour.**

½ mark each to be awarded for just naming a «mensuel» and «quotidien». Even Indian mensuel and quotidien should be accepted.

6. Complétez à l'aide des mots donnés ci-dessous : (5 au choix)

5×1=5

- (i) «**Malgudi Days**» est écrit par R.K. Narayan.
(ii) On laisse un message si on tombe sur un **répondeur**.
(iii) Il va chez le dentiste car il a mal aux **dents**.
(iv) La Sécu garantit une **retraite** aux travailleurs.
(v) Faire la **lessive** est une tâche ménagère.
(vi) J'aime faire le **jardinage**, c'est mon passe-temps favori.
(vii) Le **Monde** est un journal français.

7. (a) Faites correspondre les éléments de la Colonne A avec ceux de la Colonne B :

5×1=5

	<i>Colonne A</i>		<i>Colonne B</i>
(i)	Baccalauréat	–	Lycée
(ii)	IUT	–	Études supérieures
(iii)	Récit	–	Le Petit Prince
(iv)	Fable	–	Panchatantra
(v)	ARTE	–	Reportage culturel

OU (OR)

(b)

Écrivez vrai ou faux :

5×1=5

- (i) Zapper, c'est passer d'une chaîne à une autre. Vrai
- (ii) PSG est un métro rapide en France. Faux
- (iii) L'Express est un hebdomadaire. Vrai
- (iv) Tournesol est un roman français. Faux
- (v) Le Palais Bourbon est le siège de l'Assemblée Nationale. Vrai